

# 古典文獻研究輯刊

四十編

潘美月·杜潔祥 主編

第 62 冊

明清之際「西學漢籍」中的聖人傳記研究

賈海燕 著



國家圖書館出版品預行編目資料

明清之際「西學漢籍」中的聖人傳記研究／賈海燕 著 -- 初  
版 -- 新北市：花木蘭文化事業有限公司，2025. 03

目 2+250 面；19×26 公分

(古典文獻研究輯刊 四十編；第 62 冊)

ISBN 978-626-424-206-6 (精裝)

1.CST：天主教傳記 2.CST：宗教文學 3.CST：文學評論

4.CST：明清史

011.08

114000078

古典文獻研究輯刊

四十編 第六二冊

ISBN：978-626-424-206-6

---

明清之際「西學漢籍」中的聖人傳記研究

---

作 者 賈海燕

主 編 潘美月、杜潔祥

總 編 輯 杜潔祥

副總編輯 楊嘉樂

編輯主任 許郁翎

編 輯 潘玟靜、蔡正宣 美術編輯 陳逸婷

出 版 花木蘭文化事業有限公司

發 行 人 高小娟

聯絡地址 235 新北市中和區中安街七二號十三樓

電話：02-2923-1455 / 傳真：02-2923-1452

網 址 <http://www.huamulan.tw> 信箱 [service@huamulans.com](mailto:service@huamulans.com)

印 刷 普羅文化出版廣告事業

初 版 2025 年 3 月

定 價 四十編 63 冊 (精裝) 新台幣 170,000 元

版權所有 · 請勿翻印

# 明清之際「西學漢籍」中的聖人傳記研究

賈海燕 著

## 作者簡介

賈海燕（1982～），文學博士，寧夏大學文學院副教授。目前主要從事明清中西文化交流史、歐洲早期漢學、中國文學海外譯介傳播研究，主持國家社科基金項目一項、省級哲學社科規劃項目一項，論文發表於《國際漢學》《世界宗教文化》等刊物。

## 提 要

明清之際，入華天主教傳教士刊書傳教，產生了一批「西學漢籍」文獻，其中包括多種聖人傳記。本書從明清之際「西學東漸」及中國基督教文學史的視闕出發，以「文獻梳理—翻譯溯源—形象描繪—歷史影響」為線索，梳理明清之際天主教中文聖人傳的內容版本、追溯其西文源頭，解讀聖人傳的流傳影響，釐清其「來龍去脈」；同時在文獻梳理的基礎上進行文本細讀，探究傳教士的聖傳譯述策略、聖人形象塑造及敘事模式。明清之際「西學漢籍」中的聖人傳記是西方宗教文學東傳中的重要內容，傳教士借鑒中國史傳敘寫聖人故事，為西方聖傳披上了中國色彩，其聖傳譯述是天主教聖傳全球傳播中的一環，亦開啟了中文聖人傳的書寫。明清之際「西學漢籍」中的聖人傳記也是中國傳記文學與基督教文學史的組成部分，它們為中國傳記文學增添了諸多新的聖者形象與神異敘事，具有「補寫」中國基督教文學史的歷史意義。

張西平主編

中西文化交流文獻與研究專輯

